

Comedia  
Intitulada

Dom João de Espina  
em Franca  
Terceira Parte.

---

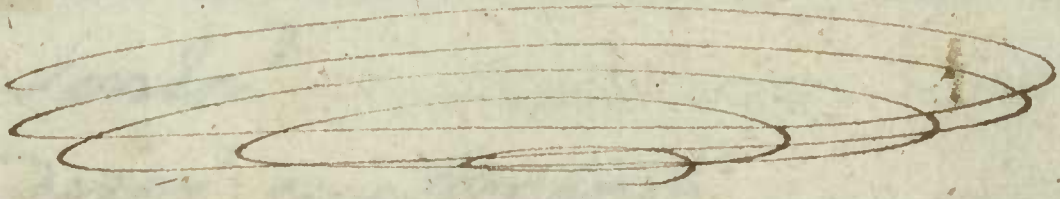
Personas

D. João Cavalleiro Espanhol e Magico --  
D. Cerad Cavalleiro Milanes inimigo de D. João --  
D. Aniceto Alferes e Carácter de Diabo --  
Monsieur Perrier Governador Carácter Velho --  
Monsieur Maxime Cavalleiro Carácter Ingles --  
Monsieur Bellor Cavalleiro Carácter Francês --  
Brocolé Criado de D. Cerad Carácter Vigete --  
Carate Criado de D. João Carácter Lascivo --  
Madama Polonius Filha do Governador --  
Madama Surtius Filha do Governador --  
Jacopina Criada da Filha do Governador --  
= Hum Sargento, e Soldado =

---

Copiada

em 6 de Dezembro de 1783





Handwritten text at the top of the page, including a signature and possibly a date, written in cursive.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script, possibly a list or a series of entries.

Handwritten text at the bottom of the page, including a signature and possibly a date, written in cursive.



Acto 1.<sup>o</sup>  
Uma 2.<sup>a</sup>



102

Praca com quatro caras de casto e logo  
alimpioum Mar no fundo da scena que  
em todo este acto figura morte.

D. Cerar e Brocole.

Cer. = Que direy Brocole aminda  
ideia. nao te parece  
q podemos com ella  
alimentar nos?

Broc. = Sem sempre  
a fortuna a tras da porta  
E de estor.

Cer. = Como?

Broc. = Ah veray  
vem para o meio da casa  
tra ve. senoy recede  
omejmo com o eltoniud  
que com d. Joao.

Cer. = Que profere  
nelle menas falley mai  
o seo nome opita me ende  
deira, ede laiva.

Broc. = No sentido  
poro direy eu somente  
joy inda medoem a costella



estendo effillada a apelle  
pelo graua do Courinlo  
ad mil Demonioz q' seem  
may falando em termos claros  
tu queres fingir ser elle.

Cer. = Equidivida de poen.

Broc. = apparece de Esenta  
aqui Dom Joao de Espina....  
centas sendas.

Cer. = Que temey  
tendo braço e tendo espada

Broc. = E eu per unia edente  
may dice queres matado  
se uaro ouirey

Cer. = estende

bem sabes q' de Millad  
o septo q' me pertence  
portas julia circumtancia  
sollicita. Sabes q' elle  
me deu ou injuriad

po' atento aq' interey

Ja m. se duardando  
obem q' toda patente

desfer em sum si in tanta

donde coligis Fedeva

q' tud' foy cavilloro

idea foy q' pudera

conduer nelle era grato.



Proc. = Ahi sendor eiq estare  
 toda atua de ventura  
 aingratidad de peste  
 e spattada pello mundo  
 sig morre muita gente  
 olla se tu oppremicia  
 estaj eoji muito alegre  
 feito duque de illis  
 porem, como onao firete  
 clora atua de ventura

Cer. = La veji q nao condece  
 quacy erao de d. load  
 of in tento.

Proc. = Delamente  
 ver selle seria falso.

Cer. = La veja q nao entende  
 or tentax sabedoria  
 enganando me somente  
 pertendia oval, e indigno  
 ppori claro deusa verve  
 q para as suas ideias  
 de falsidade se serve.

Proc. = Elle era embustero  
 ma tu sendor sempre querey  
 to marlle onome, e por isso  
 doico caractes te vestey

Cer. = Com este de farca quero  
 legar e timacoer deley



Fidalgo, por sua fama  
nao e a parte aq nao de que  
porem se eu neste Pais  
o encontrar promptamente  
Medarei a morte, vingando  
no sangue do vil, e atue  
minhas injurias: Sou Cerar  
dos Vallor.

Proc. = Bellamente  
mas do emperio de Bolondis  
como Espedid!

Cer. = Que temer  
deixa tudo aomeo Ciudad  
com tanto, q menomeis  
por D. Joao de Espina, edigar  
q e Espina Sol.

Proc. = Iametrem em  
a penna.

Cer. = Ah! q Leucia!

Proc. = Por nao queres q Leucia?  
of Bourinlo, e a Campana  
E voua, q nao mee quece

Cer. = Estada terra, aqui nesta  
Coxtaria Carote

Proc. = Comq ate mudis onoma

Cer. = De de de je por elle sempre  
te Eide clamar.

Proc. = E tu como?



Pastor

Cer. = D. João?

Proc. = Senhor atenda...

Cer. = Que duvidas?

Proc. = Que era ideia  
algun dia me dar a  
boca em tomar a  
parag bem reverente

q' senad tiver enaio  
nao seponho q' acerte

Cer. = Carrete nao seji louco

Proc. = Senhor D. João espera  
ja vou bem enaio

agora sepreiro q' entre  
adai sumperio abarriga  
para alargar may arella

Cer. = Queira o cio, q' amunia ideia  
namuida ventura acerte

Proc. = Queira o cio q' nesta casa  
tenda q' fared of dente. - Entrou em sua da casa  
Jalem D. Aniceto e Mon- de barba.  
sieur Marine.

Mar. Monieur ja estu lancado  
deuvid feller tanto em guerra

Anic. = Monieur eu fio em Hando  
devidas acoery egregia  
detodas joy conuido  
por valente naq' empresa  
quando eu aypada tirava



1º dia de Marte Sieras.  
fulminava em cada golpe  
morte mil....

Mar. - Deo no defende  
Castellany a Logancia  
sem moçóis, q de Castella  
soy nacional,

Ani. - e sim meu Rio  
Governador, incumbencia  
medico de l'obra na Espanha  
de l'Inquisição e l'Penda

Mar. - Monsieur Pender?

Ani. - Omeio.  
q nomeay ad q nella  
ocurido.... / atendeime.  
me succedeua certa  
intriga q a ser com outro  
poderia ser funyta

Mar. - E que soy?

Ani. - Hum D. load  
cuyas Magias idias  
ofriras l'oncudo  
de alguma gente indycreta  
me por em sua ~~aventura~~ aventura  
q a faltar me a postalero  
de meyrito furibundo....

Mar. - Amigo bayta de l'ua?



Redemay abreviado  
segurey q voy atendo

Ami: = Mandou subice ao seu quarto  
com magia perversa  
degrao q era sobindo  
me faltava de maneria  
q ja nem a porta abrio  
nem vejo por onde deya

Mar: = Equie furete

Ami: = e bo reverseiro  
amiazey com tal ardencia  
e taibem a propria eyada  
detal sorte, q ella mesma  
jainda sendo invencivel  
tornou a forma primicia  
e eu deyi prontamente

Mar: = Capite. divina licenca

Ami: = Vo querey Eis. porq cacua

Mar: = Porq had la quem se abreu  
a sofrer tanta sanfurria

Ami: = Isto e verdade: e eu com yta  
catana omatey de hum golpe

Mar: = Ograi Jurco q voy exei

Ami: = He certo quanto voy digo

Mar: = Como prodeser se eu neno  
Praia o torei inda agora

Ami: = Jura iludad da deia

D. José de Espina.



e Mari- Orneimo?

e Anic- e vad poder ser.

e Mari- e a guerra

q' mediceu a causa

e Anic- Porq' ha: eu nella terra

deuses mortos / e quanto tempo

q' og' dei verdade seja.

e parte

e Mari- Eu vi elle fallar

e Anic- e Monieur d'ain e licenca

partendo

e Mari- Vos lides?

e Anic- Vouz ajustado

deu de huma contenda

sobre o ponto da equadria

e o concavo das pedras

e Mari- Entao ja onas matante.

e Anic- Deis aome, q' vou de preta

e Mari- se querir a Monieur

Reverend' fallar aqui nesta

causa de baptis o acares.

e Anic- e sim Monieur eu com elle

tenca de vinda. e led' vo' guarde.

Entra em sua  
da' Cary.

e Mari- Por certo q' menas lembra

topas outro semelhante

q' vomitando proera

em temor, e cobardia

nao pod' e daver q' o exceda

may Monieur de Pelflor.



segundo vejo; aqui digo  
 como estara com Madame  
 Surities. amim me alegro  
 ouvir este namorado  
 lendo tanta funera  
 Eum de farendone em Verio  
 outro com mil centinella  
 aturando adeva e calma  
 amim oq me contenta  
 Egorar da liberdade  
 porem Monieur dego.

"Sale Monieur Belflor."

Belflor = Monieur q bello encontro  
 adiv?

Mari = Voij q de mo q tempo

Belflor = De Madame Surities...

por cuo de goito embuqueso/  
 aquella Venus, aquella  
 deidade, aquelle portento  
 voij quivera Telatar  
 e Monieur deje Eum segred  
 ditome, q me adorava  
 q eu era o unico objecto  
 do seu amor, q por mim  
 morria.

Mari = Que viva! bello!

Virid

Belflor = Voij Tidvoj! atendoime  
 oq voij digo de certo



100 Ray minha pertencem  
estava, mas eu espero  
vencer tão grande inimigo  
alg' amica, sinto no peito  
q'd' a sua amavel v'za  
nao logro entad me com tempo  
como Imagem da tritico  
muda Estatura do silencio.

Mari: Viva viva, e de q' sorte

podem voi vencer o Vello?

Beff: Eu tendo amica de grande  
com eum sabio, e so de elle espero

amada felicidade

e Elle aqui ta pouco tempo

degoi: D. Joao de Espirito

o seu nome; e de q' portento

q' sciencia cara, q' astucia

Eu nao sey em carcere vos....

Vind

Mari: Viva, eterno.

Beff: Ah! de q' lize

de quem?

Mari: De Monico me mo.

Beff: Demin

Mari: Devor; por ta couza

q' viva de para tempo

mais gontoso de q' ver

altem namorado, enejio

contando as suas paixoes



Ora vinde com Socego

Sead conigo, ero entatto

com esse Vosso empenho

de amor, meduvertirey. — entra com Eu da Caray

Relat. = etouuo mando obedeco  
ad illadama surities

quanta fadiga et tormento

tua bellera meuyta

pozem como por mim temo

D. load de Espina, ja

nendunq em baracoj temo. — entra namerna Caes

Derembarca delum ealled Dom

Joai de Espina e Casete.

Cap. = Ora senho D. Joai

gracay aoj Ceor q escapamoj

demarujor, ou Parqueiroj

q yto e gente do Diabo

gente q naí teme a morte

q vendore no mar largo

sem ter para onde escape

o navio em capeladoj

ja fazendore em pedacoj

em ver de pedid ao Cu

auxilio favor, e amparo

nao se acida naquella boia

senad coijor, e Vicioj  
mortej pestej, e stuporej.



Juriam, maldicoem, Diaboy  
Daqueira deo q' eu tonda  
agui may propicio ofado  
dey em Millas; enad Eujad  
emti sendor may engand.

Soad. = Soy Cavete eunao tedine  
q' poruindo algum cargo  
me davia lembrat deti

proy como a sim, seo contrario  
vendo estay. Neg tequeisay!

Cap. = Demedat a sorte eum anno  
q' tem tad pouca fortuna  
dillo servor me emfado

Soad. = etao vite como d. Cerat  
metratou

Cap. = Pedano dano

deproy deoterey servido  
te quoria dar tal pago  
ad sendor do tue delle  
quando ovi no drite estad  
emq' antey estava obromo  
voar; fugindo os soldadoy  
desaparecer a dama  
delle como meymey trapon  
fiat bem como eum pateta

may ja fugitte deingratoy

Soa. = Nao Cavete ainda agora  
outroy maiorey aquard



q em toda a parte do mundo  
Ea' començ' p'ey, e falioj.

Car. = e'ad, q' d. Cerar' f'icou  
com tal exemplo enrioad  
a ser ma' agrauid

João. = Mo' Carrete e engano  
e q' diraj tu revire  
q' d. Cerar' neste paro  
tomando o meo proprio nome  
com traça, e com engano  
me quer matar.

Car. = Val não creio!

João. = Porque!

Car. = Porq' de não ach

Deia: imo de exvario

João. = Que diraj' se se creio  
fingindo ser Carrete....

Car. = Com o meu nome! admagano  
dize sendo aonde esta!

João. = Que queres?

Car. = Derajallo

furtarme o nome, enai' e'

forças para este vilão.

por ma' proca q' falo

não paro sed nomeado

por me furtarab' o nome

ora sendo não e' caro

como este q' me suede



may uuido, q' yto e falso  
João. = Capete sempre suso  
opior foy acertado.  
julgara q' neste instante  
extarao certo fidalgo  
fallando em mim

Cap. = Sena terra

inda senlor e novato  
enella te nao tem vito  
nao me a trevo a creditalle

João. = Com d. Cerad publica

ser d. Joao q' aplauro  
consegue do Cavalheiro  
deyte Pais, esperando  
tudo nelle o patrocinio  
p' se eadecilio fructad  
deuma dama q' m' pertendem  
q' may ilustre fidalgo  
deyta terra; o mesmo Cerad  
deyta captivo; e prendado;  
e aquelle celebre e foye...

Cap. Ja sey aquelle e paratalle  
q' pela lenda das Caras  
te persequio o velho  
aquem deyte eury tays p'd  
q' andas to undo sey anno

João. = Eie mesmo tem a dum Dio



Governador informado  
deq eu estou nesta terra

Caro = Da tua ideia parmo.

João = Pôy para q acredite  
quanto sincero te fallo  
mostrarte quero q enveras  
eias laras.

Batte D. João com a Mangalla alem  
arfontaria das laras de casto e sever  
on interior de lley: em sua esta D. Ceas.  
e Broculi. em outra. M. Befflor. e M.  
Marine: em outra M. Lançid e D. An-  
ceto, ena outra dou Panagheiro toda  
ai mencionada y figura estas sentada  
amenra Comendo e bebendo.

Caro = Bravo! bravo!

João = Calate, e observa q drem

Caro = Portu depreto me callo

Caro = Bebe Cavete

Caro = Que tal. xxxi xxxo  
naí pono aturas o clayo.

Cer. = e vai tençay Leuo alyum

Caro = Ora estou bem aviado

Cer. = se eu o encontrar nesta terra  
veray q depressa o mato

Proc. = E eu tambem mato a Cavete

Caro = sendo deixa Eis matado

João = Já disse q te callarey.



vamos in maij observand.

Cap. = Cu. qui?

Soa. = e. sm.

Cap. = Vad vejo nada

q. tenho fome e dum palmo

Soa. = No remediaru eu

Cap. = Como? sena tou dum clavo.

Soa. = Observe agora e afere

Cap. = Melhor observares pratej

Soa. = Tenho fome: e ta remedio

Cap. = Viva sena muitej annoj

e como?

Soa. = Daquellej munej

virad touj en guiradoj

Cap. = Pou Eandem vir pelaj arej?

Soa. = Tu carate Eydela Bucalloj

ali meymo adnoceitas

Cap. = Cu?

Soa. = e. sm. tu.

Cap. = E emtas se empaga

mepepegarem dou murrej

ou mederem dou supayon.

Soa. = Poem amera

Cap. = e Agui na e

monra, eadaira, nem banco

como ead e ser?

Soa. = De ta sorte?



Dã D. João com Vargalla nad elavete } 9  
que transformad e repente em sua menea

Cap. = E viva bravo! bravo!

Pond. = Comq e certo meo Sobrinho  
q d. João este falso  
nesta terra qta!

Amic. = senhor

E certo, e era acerta  
q duma companhia logo  
vã prender esse Vellaco  
ate pagar o dinheiro

João. = Ouy entã tem separad

Cap. = Eu nada vejo senhor.

sõ na mesa e q separo

faz e vendã caduira

João. = Seguem ja.

Batte com a Vargalla e vem duas cadeira  
andand por si ate ope da menea.

Cap. = Que viva! bravo!

ja nad comerei empã.

Mari. = Monieud, q bello quicado

Belã. = Quando me lembrã Madama  
de Madama q faz caso.

João. = Vay buscar a iguaria

Cap. = Vud q me ordenã faz

porém se eu for buscar sem

euier bem toquã

q caduira.



João = Que imoveij figuem  
Pedra.

Car. = Fiuo vamo  
nad se buhad meo sordey  
mayta, elly vad mariland  
como vad toldady novo  
nad sabem ind a farer att.

Para M. Marine e  
M. Belloy q conta  
nuas a corner.

João = Cedei aoy dii Capete. — ficad ordoy imoveij

Car. = Et la temo eyran tallo  
q bella figura esta  
para esta fermoy eu parmo.

Uras Capete oppo  
to p. a miera evay  
comendo ed. Joao.

Pend. = Comamoy. direy sobruib  
q tal voy sabe este assado.

Car. = E muito bem e excelente

Car. = Vai bem eu quero provallo

João = Vai condurib Capete

Car. = Em comendo logo parte

João = Fare oy digo

Car. = Obedeo

nao quero verte enfadado.

figuem imoveij... may ay.

degarie aoye evot  
causylad

João = Quietoy?

Car. = senhor de alytad

nem fallar pono: meclerad

João = Indigno fare oy mand

anda ja.

Car. = Evouu senhor.

Vay edeyoy de trocar y Labelicay



Doz Douz tras orvatoz evem a sentarrie  
acomer.

Mas agora eig eu reparo  
que perfeira, q' d'elicia  
q' iguaria; que guiradoz  
isto precura devoril  
q' agora amim faine flatoz.

Cer. = Cavete a tua fude

Proc. = Eu tadbem a veras falo  
deixame encider este lopo.

Car. = Infame indigno, Vellas  
veras namunda pretenca  
ad serdor aelley parte  
agora luma par leria  
Ve infunde pelo costado

João. = Vai a conduzir o vinho

Car. = Eu vou: meu Cavete falo. — Vai buscar o vinho  
fiquelle como quem e.

com as suas barbas de alho. — Enfarruxa Brocete

João. = Que farei.

Car. = Inda o rogunte  
quero farello majarado  
para lera certa funca.  
mas o vinho aqui frego.

João. = e si menas o repararad. — Caprdam te vad a men

Car. = Queijo; eu e tou paimado.

João. = Tornem asi.

ra pels ad coerapa  
reem.

João. = todoy asi efficaõ como



Udy. = Que dizeis.

Car. = Corrao se o cotinadon

Cer. = Quem te emma carrou Carrete

Proc. = Vuc sendor poy eunad acb

aqui nunquem

Cer. = Camero

Proc. = Vou.

Car. = Ficard o menearior.

Pend. = Que Eytoria Eeyta sobrinb

eu me confund

Amic. = Ecuparimo

entendo q' rad tramoiq  
de d. load.

Pend. = Poy uando

Va' Eua guarda prendello.

Amic. = Eupara illo se bapto

Car. = Um q' e muito Valeroso

E um Ctodad eum Peonadon

Amic. = Deme amirida Cabeteira

Pend. = Que dizeis! eu comete envalmo

Voi sobrinb de Ruypts!

Car. = Eitad bello eipantaly

Amic. = Eitad = Eitad eiton

Cer. = Eui o julgo

q' deve ser algum sabio

q' com a sua Sciencia

meprovoca.

Proc. = Eu na' acabo



Dequies, q Ed. Ioad.

Car. = Val naí credo

Ioad. = Noutro parmo  
ommetrey; tudo torne  
aficas nomeimo etad.

Pate com Vangalla etor  
na a sua antiga forma  
a scena.

Car. = Ora tudo esta bonito  
m<sup>to</sup> bem tenlor meu anu.

Ioad. = Capete levanta amera

Car. = Ca fiaí facy, egarfo  
Lopon, toallas, gumey,  
Friclante e guardanapm

Vany emelendo qta malla. metendo namalla

tudo esta ja desarmado

Ioad. = Vite Capete D. Cerat

Obervate a quelle falso

Car. = Vite Broculé taten  
a quelle ladrio Vellus.

Ioad. = e de Capete, q mal seby  
quanto sinto over oyrato  
D. Cerat.

Car. = e bnda em cima

ten do' delle. ora de bem ano

no tempo q eu proumia

q estaria estudando

como oporia ne forca

como ofaria em quartey

te vejo estar comraivo



premeditando o contrario  
João. = Que maior pena he que  
dey o co muiro estado  
tao perseguido de e offores  
do Governador, de tantos  
Cavalliros, e em fim  
verne nos terríveis saques  
de amor.

Cap. = Veny muita lerao.  
maey unad y tou vingado  
equero...

João. = e aposta a brem ja  
ocultate a este lado  
quem sera

Cap. = sera o moio  
talvez da cara de bayto

João. = e ad: e d. Cerad

Cap. = Entad

Recoller ao Ventrario — ocultare

Salem D. Cerad e Brouelle de  
Cara de bayto dono em traxad.

Proc. = e senhor, amun nad me quece  
antey y tou abymado  
saquelle Exteria Terrivel  
de vinda.

Cer. = seria a cara

Proc. = Maey eu julgo Corriola



Cer. = Valves seria algum sabio  
q intente por este modo  
verme de Sciencia fatto.

Proc. = Eireiro qor como dize  
q lã e fared...

Cer. = Cuidando  
Eirei noq Eide fared.

Proc. = Erefor D. Joã!

Cer. = e Matalls.

Cap. = e graduelle a bronja

Joã. = Calate nã seja anno

Proc. = se agora vive a Capete  
Euvia de e pedacalls.

Cap. = Ora qto e prouca Vergonda  
ja nã posso e tar Calad.

querendo salis

Joã. = e de supendate Capete

Cap. = Ponte naboca nã fatto.

Jãdem e M. Marine e M. Belffor da  
Carã de bayto don etimã e entrad

Belff. = e amigo D. Joã de Eyrone  
venta de preva esse abraço  
como signal de amizade

Cer. = Eue sou vovo Eumido e e cravo.

Mari = e amigo boa ocaria  
foy esta de eu encontrarvo

Belff. = Jãdem fallarvo querera  
alyspeito do q agrado  
de Madama Suvities.



Cer. = Voy vamos ao seu Palácio  
ela da minha ciência  
verey e efeto, raro.

Bel. = Eu não sei como isso seja  
Porq' se o Ray é contrario...

Cer. = Voy q' susto, q' timore  
sua indigno embarcaçõ  
sepprem a minha id'cia  
nad' estejay sustado  
Eu sou d. loas, cyto basta  
para nad' temer a fulto.

Proc. = E eu sou Cavete

Cap. = e os velleas.

Mari. = Vontey voi o q' damenra  
ney sei voal orquirado

Cer. = Voi que farer eu a pena

Proc. = f. d. sou senão me engano  
esta' em branco, e q' espera  
tua industria. / abaste ad. Cerad

Mari. = e o que  
estuja

Cer. = Que pertencem  
mã' demer.

Mari. = e o que se quer  
querer

Cer. = Voy ambos vindo.

Bel. = sem detença



Varie Veterand

Mart. D. Ioad vamoj.

Cap. - Sa munda Subtil. idcia  
conua a consequt. lauroj  
dyta emyrrera: elly demun  
refiaj; certeficadonj  
daminia magica sciencia  
e eu vudij frutand a plauca  
obsequio, e extimacoem  
doj may ely tres fidelijor.

Varie

Proc. - Vacem ca daj dame belly  
normau modo dy farand  
dy frute ming, e rreidij  
cortera; mel a fagos  
vervelloj, verdery Jp.

Varie

Varie D. Ioad e Lavete  
Edonda estauad.

Cap. - Como e ta conuolado?  
deusa estar q euta drey.

Ioad. - Suspende.

Cap. - Eto agrauid  
ou algum lomen de ferro  
q nao sinta inulto tantoj  
e dy remenau impidej  
sempre de y trompo o canastro.

Ioad. - Outra ver torna a o uiltar te

Cap. - Venhoj outro caro y tranho

Ioad. - Defferer dygo

Cap. - Peruro.



paciencia para a turalla - Quarta

Salvem M. Penhas. D. Amicus  
ou argents estobado.

Penh. = sobrinho serij ungado  
o Vellao Eade ser prero

Amic. = senhor com hum esquadra  
de cavallo, emay douy Terug  
de Infantaria com guarda  
avancada, logaromay  
striunfo.

Penh. = Que striunfo  
estay morrendo demed  
para se prender hum Eomen  
ad preuio tay apertay.

Amic. = He hum Eomen do Diabo

Penh. = Soy hum Diabeta: ino se bello  
Dedy q soy meu sobrinho  
E eu sendo hum Eomen Vello  
Sou capaz de prenderes lo.

Amic. = Eu diuaria no mesmo  
emq Voria tenoria  
fome experencia prendello  
poy oq aforca nao vence  
talven consegue o supeto.

Penh. = Soy porisso mesmo agora  
Eavay voi eu prendello  
esta grande deligencia  
sobrinho voy em carrego.

Varie



Amic. = Senhor Sargento sentido  
 cumprir as ordens q de vobis  
 tendo a sua espada arancada  
 não em Coluna marilhões  
 e armas sempre preparadas  
 e eu cá vey no centro  
 vá melhor prontas as tropas  
 em quanto aqui meditando.

Sa D. João e Capete de dono eytava

Joã. = Senhor Offerey se tem  
 emq mandarme seu servo  
 me tade acelas q sua ordem  
 aqui me mo, e em qualques tempo.

Cap. = Vaidem Capete se dono  
 ao pto do Senhor Sargento.

Amic. = Oh lá! - - - - - Tremendo

Joã. = Que de isto

Cap. = Ficará  
 com a tua vida suspensa

Joã. = Que voz a justa

Amic. = e Amem nada

Joã. = Poy de q ficay preterro!

Amic. = Dáme licença - - - - - Retirandome

Joã. = Esperai - - - - - suspensao

Cap. = Tendo mão Senhor Sargento.

Joã. = e aqui y tou nad me prendey

Amic. = Eu não voy quero ver prero  
 agora ytava fallando....



João = Fallando em que.  
 Anic = Não me lembro  
 Sarg = Este Ed. João de Espirito  
 João = Eu sou meu Cavallero  
 entai q ordona  
 Anic = Ad não faça  
 caro delle q de dum peço  
 Sarg = Não atendo a rogativa  
 ou seja, ou não venha preso  
 emai Vre.  
 Cap = Obrigado  
 Beneficio, muito obrigado  
 por esse bom agarrado  
 Anic = Venha mais senhor Sargento  
 e senhor, são amigos.  
 Sarg = São amigos, não entendo  
 esta sua amizade  
 na Cadecia cá veremo.  
 João = Estou aqui a ler, e todo  
 confuroo fiquem. — exurecudo  
 Cap = He bem feito.  
 João = Agora se senhor efferer  
 fique estatuo, eva preso. — D. Amiceto fia m  
 Eu cadecirinda venha — vem Eu cadecirinda  
 aonde metido dentro  
 della não possa sair  
 por magia ate q eu meymo  
 não determinar o contrario.

novel.

D. Amiceto fia m

vem Eu cadecirinda



Cap. = Heopio muito bem feito.

Trai. = Ho senhor Governador  
seu deo a um do apprentis.

Daire e Lavete

Sarg. = Oh Com! tudo esta em treva  
nem palmo de terra vejo  
ad senhores camaradas  
nao deir em salid do Corio  
nunquam aqui topo sum vulto  
isto pelo q' porubo

apalpando a Caduquina

tem formade Caduquina  
boa esta para o intento  
le acuro d. Joao a garro  
logo dentro della ometo  
ma q' de que aqui esta aqui.

agarrando D. Amico

nao falla? sem o condus  
amigos pon eu se prompte  
e revem me este esta fermo

prero nesta Caduquina } metem no dentro da  
algamente bem q' deca } Caduquina

por esta emyrrera e de e de  
Capitad em breve tempo.

Daire levanda a Caduquina dentro  
delle D. Amico.

*Handwritten signature*

Scena 2<sup>a</sup>

H



Alto

Madama Boton e Jacovina.

Boton. = Jacovina nad megalley  
may em amor

Jacov. = Porq nad

Boton. = Effligime o coraço

Jacov. = Direme isto vinda q ytalley  
nad uuey tanto Ego

Boton. = Que te calley ja tedine

Jacov. = Oradiva a epa blice

tes amor, emay amor

eu tad bem ja foy curada

eay fey, e guis decupido

dando me a sorte eam marid

com quem foy afortunada

tinda tad bom coraço

q onad nono encarecer

em tudo de q uis fazer

nunca medira quemad

Boton. = Este do bro conceito

ao meo caracter te atreuey

Jacovina ve que dwey

trata me com may dypito

Jacov. = e sim vinda ma se guero

q empreque a se amor

em Monieur de brellos.



Bolon = Guedes; eu depresso

Jacop = Me soube afeitada  
por sua boa feição

E dixereto, e sagaz  
- com refer. encarnada.

Bolon = se porie que...

Jacop = Que faray

Bolon = Dai parte ameo Cay

Jacop = Entad

Eu nao sequir a afeicao  
do Cay soney estay

Bolon = Que feicao.

Jacop = Aque deje aelama  
branca pela may brillante

Bolon = Qual e?

Jacop = Que qualques amante  
Eade ter sua Madama

aqueum com todo ocuidad

Eade servir sem lecejo

e quando for ao Paccio

a acompanhalla ao seu lado.

Bolon = A modestia em toda a parte  
tuve estimada

Jacop = Bem sey

may umil volla dorey

to para derengamarte

Bolon = Embranca may liberdade

Ea de algum mal entendido



qd. toda ella é rayuda  
de honra e emulidade  
qd. Euma acua indiferente  
muy diversamente loã  
poy para os viciros e boa  
ema para o maldiciente  
may este q. a julga injuro  
mostra navil ouadia  
q. aces porivel q. a via  
omeyno q. conjectura

Jacop. = Esta bem seja o q. for  
may nad digo: vay com ella  
poy se te mete na labeca  
q. no mundo nai é amor.

"Sale a Madama e Suritias"

Surit. = Bravo minha Jacopina  
vendo louca e contente

Jacop. = Poy vem Louca!

Surit. = Certamente

Jacop. = Embuqueuo amemoria  
bandos eoque compete  
a sua queira q. tom

Surit. = Eui Jacopina

Jacop. = Aquem.

Surit. = e de Monicus de Lyquete.

Jacop. = Capite: elle de defuica.

Surit. = e Marine com elle éia.

Jacop. = Vieras de corteio.



Surit. = Já se sabe epory nad  
D. Ioad de Espina tabber  
vinda com elle Preflor.

Jacop. = D. Ioad o seu primor  
muito obrigada metem

Surit. = e Nad tempo em carcer  
quanto me alegrey de vello

Bolon. = Que loucy.

Jacop. = Ora isto e bello

Bolon. = Já voy nad ponho sofred  
Utiraing

Jacop. = Que não presta  
my vamo continuan  
noy e lavamo fratand

Bolon. = He boa Louusa esta

Jacop. = Olavio taõ bem eia  
com elle.

Surit. = Hia certamente

Jacop. = Bravo bravo: e sto contente  
era omeyno q ue queria

Sale Monsieur Penlid

Penl. = Utiraing merinay day licencia

Bolon. = Euyor muni ja metou sefais ofensa - Varia

Penl. = Utiraing de preta porq tanto  
eua virita q e de grande empenho

Surit. = / Jacopina. /

Jacop. = / Sendor. /

Surit. = / Certamente



Ed. Loui de Espina / Eupromptamente  
te obeduo.

Suop. = / Madame aqui figuro  
coq d'um yoniduy duviremo. / <sup>te</sup> ~~ap~~ consultas

Pen. = / Sa' seforad' agora mando entrar  
a Virity: na' posto dy farcas  
agosto, q me causa am. idea  
fundada na verad de astucia deia  
piy o tal d. Loui ca'io no' luo  
agora vera' elle o' g'ra' f'as  
caderi ordem aq' soldado q' exrendem  
logo a' primeira voi, emeo' obrunh  
s'p'mb' na' fer nado; porem' namo'  
a empreza de p'ces: nao' mee' quem  
a' dramoiay q' g'ei: ad' coitadunh  
tudo me' luo e pagad' dy' alegria. — Vaise

Suop. = / Minha Senhora certa me parecem. — Salind  
a' suspetay: tu' vai... fuyama'  
q' elle Rega e Belflor. — Mullaire

Salim M. Mendes D. Cerad  
M. Belflor e Broule

Pen. = / Muy Cavalheiro

Belfl. = / Ed. mag' deyd de' l'ona e senlora

Pen. = / e tu vieray lo, tu' nad' entrara. — abarte  
em munda' caro. / A celebre' d'aray  
invenioy dy' uray portoda' parte  
avonia singular e celebre e' sta  
ocasion' medevad' de' d'amaruy



Esje aminda p[re]f[er]encia por me[di]o das vo[zes]  
vendo d. load de Esp[er]ia o grande ex[er]cicio  
q[ue] f[az]o de vo[zes] ver e[st]a[m] vo[zes] p[er]o  
med[er]it[ar]i[as] com a v[er]a lib[er]t[ar]idade  
ja q[ue] t[em]b[em] amaior f[er]ocidade  
de vo[zes] ter Esje em munda Com[un]idade

Cer. = Eub[er]io a[nd] ma[is] devoto sendo as

Proc. = / V[er]a sendo e[st]a[m] em[er]ito  
colle bem na[m] se[gu]ra del[le] arte. / ap[er] ad. Cerad

Pend. = e[st]a[m] de p[er]e: tentav[er]o v[er]da[de] acento.

Proc. = Para mim tad sup[er]fluo[is] com[un]imento

Pend. = Ora sendo a fama publicad  
tem pelo mundo todo com tal brad  
vona sciencia, q[ue] eu quira  
q[ue] sum prodigio fice[re]m

Proc. = / O[ra] quem dera  
aquelle do[is] v[er]da[de] / abarte

Behl. = Certamente  
toda a Esp[er]ia confesa ingenuamente

Proc. = load a[nd] v[er]da[de], e[st]a[m] publica

Proc. = Como mo[is]o Carate abonde fice

Pend. = Que? sup[er]ficio fice[re]m. Na[m] vo[zes] me[di]o  
me[di]o fice[re]m a fice[re]m q[ue] vo[zes] p[er]o  
porem q[ue] v[er]da[de] e[st]a[m] q[ue] e[st]a[m] lo

"S[er]ge[nt]o"

Sarg. = Sou eu sendo o[ra] v[er]da[de] aqui v[er]da[de]

Pend. = O[ra] quem p[er]o e[st]a[m]



Sarg. = D. João de Espirito

Pend. = Dem bebado Vou. que licantona  
E essa sua aguent! ora esta de boa

Sarg. = Eu sei lo qd. fallo com apenhor  
do Caratter de Louca e Indorica  
nao loptimo mentes.

Pend. = Boa mania

Sarg. = Ah! vem d. Joao nos oprendemo  
emuma caducina aqui o trarem  
por vertad contuma, e tad imdiabrad  
y a lue tad estinguio, qd. oprendo era  
coj me, moj camarada nao pudera  
trarello de outro mod, senad unila  
ferado dentro deira caducina

Pend. = Equidelle!

Sarg. = Andanella esta metido  
baptante deligencia tem euad  
para a abrio, ma o domem e tad terrivel  
y tirallo dali nao e porivel

Cer. = se Algum danno fezjo / abarte

Pend. = Eu certamente  
nao me sey entender com esta gente  
logo logo actim meymo Va' by callu

Sarg. = Se naad puder a brilla, fide a Bomballa Varie

Pend. = / Que tal boa bouuro

veome deitar agoa na ferveria / abarte

Cer. = Comy Voua Louca e Indorica memoranda



prender.

Pend. = Eu não sei, não ordeno

Cer. = Lá Júpiter

Sarg. = seu pai está bem afflicto

Susit. = Que te calhe e atenda tens dito

que vem no meio do Soldado

Sarg. = Eya! alerta senhor camarada  
virem bem para o teu e a guarda

Cer. = Queriam prender

Pend. = Não meu amigo

antes em mim teus prompto abrigo

fructuosa certamente o meu intento

veja fortuna os olhos do sargento. / parte

Voie não ouve ali sou velho

Sarg. = se eu quero ali o drago

Pend. = Eute arrengado

Voie quer q eu em doudora? ol lá depressa

sem mais tardar seme abra porta de

caduindo

de Soldado vão abrir a caduindo  
emojadas não puderem.

Proc. = se não atende a como

q tarde buca a quei. / ip. ad. Cerad

Cer. = se nada deço

Beff. = e douts yto

Pend. = Que te yts não se atresem

q vany foxey Soldado de se



arrrombera.

Suop. = e sendes mad atende  
aj aranges q ve

e curit. = Lomente quero

ver Moniunt Belflor a quem Venere.

Pend. = Oraya eta magica ven comog

Note a Caduivida ed ella sale

D. Amicito

e Apic. = Muito bono dia Rico

Sodog. = Que se oque venog

Pend. = Que traficancia se eta. ad sou argente

q se divia eu

e arg. = Apensamento

Por certo me enganou

Broc. = Estou paymad

e Amic. = Entao sendes q se feito de meluado

puoytello agarrad. prendy tello ja.

Pend. = Callatet meu sobredito, q ali eta.

e Amic. = D. load.

Pend. = Elle meymo

e Amic. = Dio de Loucura

serenem dum dally e

Pend. = Ito me apura

apariencia ad cuo eu embuqueus

Cer. = 1.º Governador bem Louco

o deo deajo: cu sey q pertendia

q fizeu ante vosa sendoria

para divertimento sua aparenco



inventa na Magica Sciencea  
certo emfim deq' tinda ordenada  
q' me fozem prendes, tendo meo drad  
q' meusy dissipias dani. ofensa  
sem d'as nao pertendei, darine' sciencea.

Broc. = Heq' e' todos, ad equant' na Verdade  
reaproveitas da allua Eabelidade. / abarte

Cer. = Sendo vito sendo. agora e' pro  
meo premitay. sciencea porq' quero  
aoutro Clara Eid. Capeta

Broc. = E' parte.

Ja detanta mentira oitoe farto. / abarte

Cer. = e' Moniueu de flos adico' tem may profia  
e' de penes na vna companhia  
sendo Governador obediente  
me tem para o servid. Varie

Broc. = Quintamente

asim posto adico' per este Capete  
por se Criado indigno se sumete. Varie

Pend. = Centas meo sobrinis e' t'ay parmad  
e' Amic. = Coi' of' Eide fared.

Pend. = Proo camarrad

Euvia dectar.

Amic. = Quem

Pend. = Ene atreuid

q' daqui reapartou sem ser punido

Amic. = Hejronivel.

Pend. = De laiva e' t'ou tremendo



Amic. = Sed. vad nã. e. oq. e. tãvicy. vend.

Rend. = Hera omeymo q. digo

Amic. = He couca vara

se le omeymo sendo mudou a cara

Rend. = Quem o duvida

Beff. = Delle se intentava

coura alguma, era omeymo aq. <sup>on</sup> buycava

Amic. = Era apatife. Sim. Voõ agorã. tira aypada

Rend. = Agora simi de poy de seaventã

Egã fallay: a testa souc argente

logo logo marelando num momento

aprendello caminha vã depresso

vãã lã oq. far nad me apareca

sem o trãer conygo, e bem seguro

egã: onã fãer: por esta juro

que... aque voce por frao mercei

era buiva. Dedonda

Sarg. = Ora q. Euvia

o diabo trãer este malvad

para a sem medeixã tad infama

may ragora onã trãgo cum de nego

do nome de argente. Varie

Rend. = sem orego

este indigno me trãer: Voõ cavallero

q. pertendey aqui

Beff. = sendo primario

Rend. = Eyseray q. euryo fallo: ad lã sobrinã

letirãioy da q. ui; may loutã indã



emq' eu'day q' teney.

Amic. = Deus eme vio  
q' orão mo' dras omne Valor, e brio  
me' dade laurat amorte.

Pend. = Eu'disera  
q' esta de'graco amom me' fcedera  
naç, eu sey meo sobrinho certamente  
otuu brio, e Valor, esse insolente  
seycapou da Brincã tenia entendido  
q' foy pello não terey conuud  
vay deycancar primeiro  
emquanto fallo aeyte Cavalleiro

Amic. = Eu'deycancar tenlor! E yueado  
aguerria de lo' o'deycanis delum Sobrad. - Uarie

Pend. = Oveja estamo' lo'. Oq' me'ordena

Pelfa. = Senhor Governador... / may aly' penna /  
eu vivo enamorado, e ardente dama  
do cego deos meu peito tanto inflama

Pend. = Meu Cavalleiro nada de Elevad  
q' não gorts deestillo eyraventad  
tem amos. Eiga quem se for seguito  
q' obediente viva como preuete  
juro a fã de q' sou q' omne dominio  
de ladeu servir de grande patrouinio

Pelfa. = La' tenlor ponho ter may confianca  
em vossa tenloria a esperanca  
do meu amos esta.

Pend. = / Estou pajmado.



supor do q' dem um yta namorada / ab arte  
mas digame, apressa a quem namora  
e ca' dentro de casa ou de fora?

Belth. = Este e' o' ditos firmamento  
daquelle astro aq' ligo este portante....

Pend. = Não diga mais, já sey o' co' empere  
e alguma criada das q' tanto

Belth. = Não sei.

Pend. = Pois quem e' não me detenda  
apressa porq' tanto se empere  
em sua injuriente e' doabria

Belth. = Humna filha de Nossa Senhora

Pend. = e' minha filha

Belth. = Com todo o cuidado  
o'co amor me deve.

Pend. = / Estou pasmada  
de grande a' treimento / Ora senão  
e' tem certo e' constante o'co amor  
será com o'pondido!

Belth. = Certamente

Pend. = Pois digame, e' a' sabe se e' contente  
deve a'feito.

Belth. = Pois não cumada e' a'ia  
importunar a' Nossa Senhora  
nem tã' pouco ultrajar o'co de'pito  
senão subera a'firmes de de'pito

Pend. = se' a' vellas, e' agora q' pertende

Belth. = O'co atto de'curro bem o' entende



casus deo laici sonente expro.

Prud. = Poy agora l'edigo q' nao quero.

Belf. = A mim omco caracter ultrajad.

Prud. = Dyta sorte ja vai deremganad  
cuideroseo topete, e castandolla  
deixense de prorumcoen tas tolla  
e beratta o lapas de todo exorte. — Vasie

Belf. = O torano martirio: o' cruel sorte  
nao experava eu o' dos terrivel  
Euma pena em meus rito tad terrivel  
bucarey deo. Vai agrando e iduci  
q' outro malle maiorey demideia — Letorandessa  
Salu Madama Suritior e Jacquina //

Jacon. = e onde tai' aprecead  
vai Monsieur.

Belf. = Jacquina  
Madama, como deytina  
aminca gloria. Toje ofad  
q' encontro tad derejad.  
como etay?

Surit. = Em todo o instante  
afflieta poy vacitante  
omeo coracao se humilha  
suaj' sugericoeny de filla  
ouay deoren de amante.  
Eu de mee' say observou  
oderemgano Belflor.



Belft. = Eiyte do meo amor  
a conyuncio

Surit. = Bem a sey.

Belft. = Como vem Lepinica

Jacop. = compalaurinda Demel  
bem de rempenca opapel  
deum brances enamorado  
seobay tor na.

Belft. = Ea me Letero

Surit. = La nojardim voj eytero

Belft. = Certa estai, q voj venero

Surit. = Cuij por voj supriro

Belft. = Supriro a duy

Jacop. = Entes

vaise de se modo?

Belft. = Sim

Jacop. = Guet de peditca em latero  
ino nad e ter feicad

parece naõ e pvecio

lembraste q me enprende...

Belft. = Nad e pvecio bem sey.

Jacop. = He bem como do juera

Belft. = Seu amo entra

Jacop. = e sy de pvecio

Belft. = Demim dige achim quera

Surit. = Eitne

Belft. = Que quere Davida.

Varia

Retirandona

Retirandona



Luop. - Quero ficar lá o brigada  
Belth. - Percebo aqui tem

Valle Dinheiro

Luop. - e agora  
procedis quando queres  
olle não o de que aver  
meu amo: and eu era combror

Varie M. Beltho

Oude tello, ou refaria  
como seia pmdo a parte  
eu sou boa meira da este  
so elle não largaria

tenda imo por couca certa  
tudo aque amorey quer ter  
q' de depressão trues  
põ seguir, e bolia aberta

Varia

Salé M. Penlid

Penl. - Equivoce ferar a porta  
evendo a tal deligencia  
este tratante matoume  
eu a lenegodaciao  
ora não esta má ligada  
q' tad e sum Gay com m<sup>ta</sup> flumna  
ajuntar para a Vellia  
por valley montes e serras  
e q' venda sum Cavalinho  
tudo lindo e facieia  
gastar de num dia tudo  
nad rendor eu nad sou beita  
a portas estas feradas

feira a porta



nao se ponivel mey que  
otel sagents, e adunca  
outramoia da Caduira  
may ella ainda aguis ficou  
Olla venda quem leve yta  
Caduira para a loge

Cap. D. Joao e Capete da Caduira

Joao. = Meu senhor og me ordena

Cap. = E emun q' determino

Pend. = Que vejo peior e yta

por ende entrava meo amoy

Cap. = Nad ve por enay janella

Joao. = Vou e senhoria fico

aborts.

Pend. = E unad sey q' seja

yto. confundido yta

Cap. = Ovello ficou. Sa teta

Pend. = Meo Cavalleiroy quem sad

Cap. = E por mim nad sey quem seja

Joao. = E eu sou D. Joao de Lyons

Cap. = E eu Capete ja me lembra

Pend. = Que D. Joao q' demonio

este. nad sey q' entenda

inda agora com sua cara

agora outra diversa

tem duas fazoronomia

vou e ora e boa aranga

falle diga og pertunde



q traficanuq ind yta  
y portay estas feraday

Load. = Vona Sendoria Teia  
esta Carta

Pond. = Quem Maduca

Cap. = Arelouia ali nalgibeira

Loai. = Naõ tem Vona Sendoria

q inquiris poy Tida ella  
a Seyporta Tiedeward

Pond. = Poy sendor dume licencia  
q va aomeo Gabinete

Load. = e aqui e ppero.

Pond. = se om epera

q ja te colli no saes  
eu faray comq Eje seja  
ferado num Calabouca.

Carte d'Alise

Cap. = A' sendor certive audeia  
de roguntas aotat velh  
se lenda ja aotua feita  
com o alarvedo Sobrindo.

Load. = De que?

Cap. = Do tat Calabouca

Loai. = Capete mad sera juto  
q dum indigno deratenda  
alum. Eomen conyitudo  
em dominio, e q governa  
todo a quelle q domina  
indag muy pouco seja



tem doo divino auxilio  
particular a sytenca  
eo summo poder castiga  
oq com loucura nequia  
injuria oq no mundo  
otro poder reverencia

Cap. = Elly dreme oq contem  
atal carta? alguma arenga  
querey cordir.

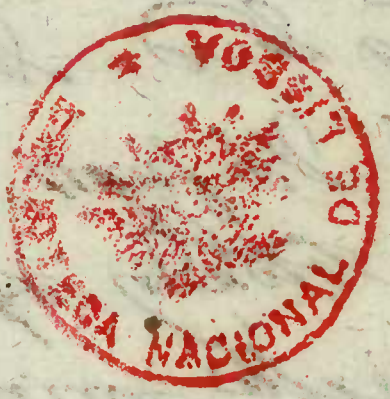
Joai. = Nad. semente  
de digo q deo. Cerad  
nad face caro q adure  
eis embora q onad prendo

Cap. = O. levem ao Espital meo amo  
q elle esta touco de vera  
inda nad vital no mundo  
quem far semelhante a nevia

Joai. = Que direy. antes eu julgo  
q de acced nobre, edy creta  
so trator de comparsas  
com sum ingrato

Cap. = Otta sistema  
vay tu dirello a Mourame  
o algum burro q do creia  
nunca ouvite aquelle adagio  
da antiquada Portugues  
q quem o inimigo poupa  
nao maoy de morte: poy esta





q' minha avô me contava  
prara ao léd nad te sacuda  
cotat porquem tu implora  
nad te pagae esse funca.

Salvem Moissim Bendes D. Amato  
armado de culamente de braquel,  
pitobly e expada suas de sargentos  
a Tobadoj.

Bend. = Andae sobrinho; posen  
para q' sei tanta coisa.

Amic. = Deixeme sanad meu vis  
q' desta vez não expone.

Loac. = Aquí estou Senhor Afferey  
quer não prender!

Amic. = Isto é graua — larga a arma Commedo  
prender vos avós: porque.

Bend. = Porq' vouo lido o manda

Amic. = Se o senhor é meu amigo  
entad q' quer q' se faça

Bend. = Que o prenday como vos mand

Amic. = Basta q' elle se palavra  
de q' irã para a pirai

Bend. = e com eis bem seguire nada

Amic. = senhor elle honduro mal  
meses

Bend. = Que importa

Amic. = Eu cuidava  
q' era outros q' se se



q' ed. das nao me apanha / ap. Marie

Pend. = Vo' fugi me' nao importa

obrado que se lanca

nelli primeiro ofano

e argento ou Cabo de equadra

Joao. = e' sendo quiciera saber

paraq' no tanta guarda

Pend. = e' nao se sabe

Joao. = e' nao se sabe

Pend. = Vo' agora se bem q' se sabe

para o meter na Enrovia

sem mais appelaes

Joao. = Vo' ta

eu obedeco' sendo

Pend. = Meu

obrado e' cum banana

vedo' como ficou manso

desta sorte e' q' se trata

cum deites

Joao. = Dizo me lusa

a cada virada

Metem na ladearada

Cap. = Od. mal Raja

a fortuna: sendo vante

sem murir: o'la q' memata

esta gente

Joao. = Nada temay.

Cap. = e' q' q' os o'ros me decanca

Pend. = Procura'te bom arillo



ja meu animo de canco  
 e fobadoy segue eterno  
 na caduira e cerca  
 q seate agora de capou  
 de ta ver nad noy euca  
 Cerquem no muy bem de toda  
 e com toda a diligencia  
 tranquem no no callabou  
 ate q la de a ouido.

Acusarem os fobados acaduira  
 Voã esta fobadamente co' fob. lalen

max... q vejo. org a goria  
 org notavel infamia  
 ouil e infame creado  
 saiarã minha laiva

Cap. = Por culpa de sua cadura  
 ficad a' minha derrada  
 unda q o remedio de frau  
 sirva de remedio esta banca

Exordio de banco da  
banca

Pend. = Que bom remedio procura  
 nad te parece q escapas  
 tirai da ti.

Sarg. = Depressa  
 vamo para fora laia

may ay. — Ardegar de sarg. emera de aparecida  
deu figura muito horrenda

Pend. = Que temos de esse?  
 e sarg. = sendo de euma fantasma?



Pend. = Que fantomas ouq loucura  
sãd emy. Eu nad vejo nada  
Procura levantando o pano da camera  
emad uela louco alguma

Sarg. = Entãd se reparo

Pend. = e'ly porty se pondã guarday  
tudo se examine bem  
elle e'ta dentro de cara  
prero. tãde ser certamente

Sarg. = Obedeo: camarada  
animos e'vallos na empresa  
vamos

Varie co' Soldado

Pend. = e'ad e'ta mã maldade  
poy mãd agora me lembra  
q' eu tãta aqui e'ta arma - tira tua Pistola  
q' Me podria meter med  
q' entãd logo se entregava

Cap. = Pistola amim. e' bom traje. Desitãdo a cabeça

Pend. = E'tou ardendo em vida clama desora da camera  
poxnad prender e'te indigno

Cap. = se e'ta ardendo deite lã agora

Clare Cavate de baixo da camera

Pend. = E'mad condeu o vellãu  
poy nad se jurey na cara

Cap. = e' aqui a tem junto doq' o'ly

pode agora ex amonallo - metelle a cabeça por

Pend. = que vejo! tremendo e'tou  
quasi se perturba a falla } baixo de baixo elle  
tira a Pistola



ay que morro.

Cap. = E eu tad bem  
no meymo de q eysera

Jacop. = " Salve Jacopina "  
Vendo saber q eijto  
q tantoj temorej. Causa  
ameu anno.

Cap. = e Minia bella  
agui eytoa emq memanda

Jacop. = saber quem e e b. procuero.

Cap. = He quem sempre q sua planta  
se prostra.

Jacop. = Deixa bironja  
esta gosto de patavata  
quero saber o seu nome  
yto e como se chama

Cap. = e Menina, eu nae tenb nome  
sou fillo de gente baixa  
porem a fallar a verdade  
vea esta minha proa na  
esta figura yte a recto  
yte brio, yta a logancia  
poy sou criado ad ena doren  
de meu anno q me paga.

Jacop. = Esiga quem e e seu amo!

Cap. = D. Joao de Espirito

Jacop. = Ivo de graco  
criado de D. Joao



entad tornoue em Erriano

Cap. = Poy eu foy vello algum dia

Jaop. = Anin odia a cara

agora vejo tad mono

Cap. = Heq foy fazer a barba

Clidag Proculo seu

agobre como te engana.

menina falemoy seris

eu uru deyta maranda

para coneguir adita

de cigas y tuay plantay

q. medirey.

Jaop. = Que de fuis

pela funera obrigada

Cap. = Que did edier ameo amo?

Jaop. = Que boje no fardim m. amo

sepera

Cap. = Etu tad bem

Jaop. = Poy Jaoponia nad falta

alim nad fatte Carote

Cap. = Faltas eu? e boa graco

faltas antes nas bocay

dey legatura a p. r. r. g. a

de q. Carote a firmesa

da sua nobre palavra

Jaop. = Brio certa

Cap. = E eu constante.

Jaop. = Juray menai falta







Serit = Agua

Jacop = alguma

~~Estabilidade, ou tempo~~

de troupe de de ruyra

teu coracao de temore

porq amim nada me alyta

Serit = Minha Jacopina quanto

te devo

Jacop = Niton Caluda

ari vem sua e mana

Serit = e di vem sim a barufa

forte sea' nao medeira

ac onculo, mas nad julga

q sey muy bem q namora

Montieu Marine

Jacop = A viruda

Serit = e sim may difareu q dego

"e de Madame Polord"

Polon = Jacopina sempre tem

q fallas com minha orana

Jacop = se ventuma della me engana

Polon = Porino e bay di muy bem

Serit = e nad gosto de temidade

Polon = e tem eu de voi

Serit = Bem se ve

may sabiy mana porque

porq voy digo a verdade

Jacop = Nada bem q nad tem med



ella ve falla, erramora.  
 fiqué durando no deo.

Bolon. = Nad temer?

Jacop. = Que tuide temer  
 em mui nad Ea' Lombardia

Bolon. = Que essa indigenta ouadia  
 meu bay aique acaber

Jacop. = Jua og uua paisad  
 hereditas nada de omploro  
 may nad herigo q' adoro  
 Monsieur Madame. nac?

Bolon. = Venexaria... indigna... aqui  
 morrey furia exalto

Jacop. = Senhora eu conigo fallo  
 perdoe se offendi.

Bolon. = Hez confrada conigo  
 sendo eu ama, e tu criada

Serit. = Meu bay digo

Jacop. = / Ella travada /  
 senhora jua og digo.

e Sale Monsieur Perdue.

Perd. = O la' q' motem Eeyte  
 nunca em silencio vej acto

ja basta de palafrosio  
 vamos para dentro; vamos

Surites Jacopina

Voi naõ obij og mand

Amber. = Sem senos obedecem

Madre



Pend. - A minha filha! Logo que  
ouvo Epuro; direi-me  
sou contente. De te laus  
elle emuita gentil Eomen  
nas e doj em diabradoj  
damoda, entad y me direi

Bot. - Sou nad.

Pend. - Viva bravo, bravo

Euma filha de te genio  
E eum au ombro eum passio  
ma quem lega. Ee Monicud  
e Marvie, senad me angano  
entrai e Monicud entrai  
filha este eio de te nias  
Epuro Vario.

Salu Monicud e Marvie

Mar. - E seu servo

eunad vinds a encomodar  
sou sou covo.

Pend. - Voto Vio

voj elegu e a ter annoj  
Epuro de minha filha

Mar. - e sim senad

Pend. - Sou que esperannoj  
eu sou contente

Marin. - E eu taoben

Pend. - Sou entad felluillo clavo

Mar. - Nad, Espereiro



Pend. = Epoque.

Mar. = Porq' a sem o entendo.

Pend. = Bravo.

tendy eum celebre genio

Mar. = Sem record

Pend. = He aqui a lada

agenerio de munda filha  
andem sed muy bem caradoy  
Madama Fallaile von.

Prot. = He e superfluo

Pend. = Vedez ambos

iguallimmo

Mar. = e entod

supondo q' esta a justada....

Pend. = Ambos estamoy contente

von.

Mar. = Eum ai me detrats

de q' digo.

Pend. = O la nai riva

este meu dret de enfado  
dallora sem cerimonia  
Ez nasce omeo reparo  
olay naquelle meu tempo  
al tempo tempo Tourado  
qd' eu andava de amore  
sempre de baiso de braço  
a catana a partidaria  
enoytado pelo cantoy



Das equinas toda anoute  
na imperera temerario  
may tido conome aidade  
ja agora menad ails  
com forca nem para dar  
por esta cara dou paroy  
este eclad, q si soy unida

Mar. = e senlor, naí na detendamoj

Boton. = Voua senloria fcs

nere tempo exccero tantoj

porq tanta amor. e Marime...

Mar. = Guedicij q vos nas amo.

Boton. = e Alim o entendo

Mar. = Por certo

se entendi engaracioj

senloras em duas palavras

soy bella e udevim me agrad

por em se continuaij

compiquey gracia e amoy

depreca menas temeray

Boton. = Que amor naí tende e claro

Reed. = Que genio: cum Egros deve

com may affecto...

Mar. = Não fallo

e affecto nem de cariciaj

meo Uio fer o. condrato

o acceto, evomo Ray

De contente, Eoje este larro



se hade unid duma licenca  
cu semlos sou dno Euraco.

Pend. = Deixay q' vos acompanhe  
Cavalleiro de la triada

Mar. = stad gorts de comprimento  
porq' may apresso faeo.  
delum animo sem lironja  
apuro; da quei nao' farto  
semad ficay.

Pend. = est' deixacome  
facer oque deuo.

Mar. = Claro  
medicin q' ca' nao' tome.

Varie

Pend. = Hebem sebre no trato  
q' medrem a' crianca  
eao' co' gemio.

Bolon. = e' May eu aelo  
q' sono' of dou' iguay  
q' eu tadem omesmo faeo

Pend. = Vai' pareca q' e' francos.

Bolon. = He q' esteve multo' annos  
em londrey, elidou com Inglera

Pend. = e' um

Bolon. = e' ad o engano

Pend. = Suo regente multo' serio  
equem te cortou ati tanto  
quem?



Bolon. = Jacopina senhor

Pend. = Dondocoube

Bolon. = Ella algum anno  
estive servindo em casa  
do Rio de Jete Fidalgo

Pend. = Esta bem, fora a criada  
ora senhores e parvo  
detudo ao tabedore  
estay memo e fadario.

e ale Jacopina

Jacop. = senhor.... que....

Pend. = Vem a sustada  
vite alguma louca ma

Jacop. = Para aqui lamonda ja  
infinita gente armada

Pend. = Letremee

Bolon. = Promptamente

Jacop. = Vamoj senhora a correr  
q em casa de Berenger  
Ea seranata excelente

Vadricapua

Pend. = Quem da des a embaixada  
detoda a novidade  
vermentura, e verdade  
senao dita criada

e ale D. Amieuto

e Am. = Rio, e senhor

Pend. = Que q tem  
vou q vem de corad



Vio algum mouro encantado.

Amic. = Ay senhor, q elle adu vem...

E esta anora Quina.

Pend. = Atto atto pegue  
quem nos quer a Quina.

Amic.

Amic. = D. Joao de Espina  
cu estava... elle chegou...

cu... elle...

Pend. = Entad!

Amic. = Eu senhor...

Pend. = Onde nasce esse termo?

Amic. = Eu vi e me fallou

Pend. = Bahute! poy que queria!

nao estya acustad

Amic. = Que trauzeu em deus

para Vossa Senhora

Pend. = Mo te caurou pavor!

mandey q fosse prender

para q very atreuer

acustate!

Amic. = Nad senhor.

Pend. = Poy de que!

Amic. = Deme atencai

por toda a terra obuyquey

e finalmente o encontroy.

Pend. = e um, ey fizeite entad

Amic. = e Mandey logo promptamente



q or toldado se desguacem  
ey de cada escuadrón  
tempre comay armas a frente  
may exque logo se ouvirad  
vray q noy exantará  
y exingarday vrayad  
cay tay toldado saluad.

Pend. = Cobrindo vray seyar quem  
te excia q ay noy min nad.

Amic. = e vray nad soy iluad

may ay demin. elle ali vray  
Sale D. Load.

Pend. = Aquem buca meu vray

Amic. = vrayo de vray de figura

Pend. = Exstiquem aquem vray

Load. = vrayo vrayo Governador

Pend. = Diga a que que

Load. = Eu que

sea caro podesa sed

Pend. = Poi diga diga a que

Load. = vray vrayo vrayo

Pend. = Amic

Load. = e vray exuntamento

o vrayo vrayo

Amic. = Hora

amim mequet vray agora

nai ex tou meito contente /

abate

Sale Carate







por voie ter duas cartas

por isto adyudicadas

Cap. = sera tem q te suponda

com duas cartas. se ben

ea muiety q inda tem meij tem

emenduma com veynta

Load. = O li calata euy pira

a suponta eide sevalla

eyrometo entregalla

eyto e semente qy quera

Pend. = Eu detal carta muiety

sele certo q ma entregou

may ao Gabinete sou

aver selã adirei

teme licenca q parte

Load. = E conforme ao seu agrad

memaride como escad

Pend. = He boa teima de carta

Unice

Cap. = sendo ve q toy tardad

no Jardim, e em tay demora

ja Brocete aeyta euy

entendo me tem legada

Load. = Deixate de me temore

e conhea nã te de

q amonida ebedora

nã se interea em favor

Cap. = D. Cerar como toy veyto

E monstro de ingratis qey



Joaõ: - May eu com esta auoory  
na ingratidã conqũito  
elle metem ultrajado  
edo meu nome seralle  
eparãq nad oiqualle  
nad quero vello infamado.

Amic: - Percebes nad pono o ajuste  
q farem: eu estou hemendo  
may valente me defendo  
vinda q caro me eyte f

abate

Cap: - Entã ter determinãdo

Joaõ: - Sim vay acara cum veyte  
doz meos veyte.

Cap: - Bem garrido

Joaõ: - Hum q te fique ajustado  
procura o Governador  
depreca, e com elle falla  
equi ter esta Vengalla

Cap: - Erãra q sem tendor

Joaõ: - Com elle pode fazer  
q o Governador acõm  
ad. Cerã no Jardim  
com a filha de que avos.

Cap: - Proculã tendor tabem  
la eytarã

Joaõ: - Porque nad.

Cap: - Vou contente atal fõncã

Vaise

Amic: - Vã sey õy tem fallãdo

abate



Salu e Monicua Rendid

Rend. = Carta nad juro a carta  
caorde euasur mo sey

Joas. = Depreca vota troy  
Eume a vora Bengalla

Rend. = Paraque

~~Joas.~~ = Guero q pasta  
abuyalla: eite favor  
Devon qeuro

Rend. = Cioy q error. ————— dalla a Bengalla

Joas. = Parte abuyar a carta. ————— Daise a Bengalla  
por si.

Salu Jacopina

Jacop. = Vudo eita pronto rendid

Rend. = Vai para dentro

Jacop. = Obeseo

Je Atidix demeo amo  
por certo q ay nad entend

deq servem junto a porta

empie tanto eite erro.

ap. e Daise

Rend. = Entai nad vem em carta

Joas. = Agora e elegeado o tempo  
or la trancio

e salu a Bengalla por si com a carta

Amic. = e ad meu veio

eupar no deite suero.

Rend. = Forte Consequa. or la

Salum Soldado



Amic. = Multo tonda sougo  
nad fassa alguma

Pend. = Que e isto?

Amic. = He prudencia

Pend. = He modo.

Soldados ja sem demora  
ali a tonda prendeis

Soad. = e o senhor Governador

tratame com mais respeito

Pend. = Qual respeito? neste quarto

ja ja e defficil preso

Soad. = Hum Esmen damnada e fera

nad preuia de te excesso

sua meyma fidelidade

oprende.

Pend. = Ora sou seu servo.

Amic. = Vya meo Viso og fao

Pend. = Que fassa? fao og devo

para aquelle quarto va

Soldados levem no preso.

Amic. = Com licenca...

Pend. = Peticao

sobrinho? isto nao e termo

Amic. = Ex tunc eum qd e negocio

q trater, e agora e tempo — Partend

Pend. = Detendevo.

Soad. = Este quarto

deapriado.



Pend. = Este meymos  
proventans q' addeyroy  
em hum calaboues q' heito  
acabarey.

João. = Com ue parte

Petrandora

Pend. = Com anday la' paradedento  
Vei sobrinho leg modo  
oprendi.

Amic. = Guarí naú creio

o sucedido may elle

sobre fidalgos, e dycretos

Pend. = Já voy fatta acaduimila

João. = Para ideay naú apello

sendo Vona Sordoxia

q' me prende.

Pend. = Ora deisemoj

comparty Vamej entrand

João. = e sobre mand obedey

Veraj q' te succede.

ap. e contra noquarts

Pend. = Ora já seguo o tom

Voi sobrinho aqui de guarda

ficarey q' eu logo veré

Amic. = Onde way Vico

Pend. = Cito

ioy lomen naú tenlay med

Vou buyca e Monieud e Marrie

para fallar de a supreito

da numpia de Vona Prima



agora com q me alegro  
deprender este malvado

Daire

Amic. = D. Loui da'ne por prezo  
fa me admirar od la  
estadao sentido atento  
aporta esta bem fexada  
e eu damyma a chave levo  
por semejar prezo eis  
alun negocio q teris.

Daire e lua a chave

Da D. Loui rapidamente do quart:

oad. = O Governador eo e ofere  
Laurentas, por e tempo  
deuad daminha seincin  
deprezo, este quart meymo  
va bujad Broula e d. Ceas.

Vou o quart pellos arei seundo o  
estadao q a elle ytauo de guarda.

est q este ingrato este neyo  
a um paga aq beneficio  
q de fiz em outro tempo  
eu e sublimis soberano  
de illas onde sobero  
a ostentad de vaidora  
qui nutris conego meymo  
ja tirando loy perigo  
ja de derreter fanejos  
de danos, e confuro en  
em q se via prester



quantas veras persequendo  
do Regis do fado adversus  
pro severo facto de artillos  
meu suplicava o remedio  
eu de audi vigilante  
nos may contrarios empenhos  
sem outro algum interesse  
que o ser benigno por genio  
may se entas benigno ouia  
agora o vejo severo.

comigo. Edetanto auxillio  
que de dei foy esse oppremio  
da immensa turba de ingratos  
este o costume pervertido  
por sad emquanto dependem  
Cumiloes, ede proij. soberbos  
invidas este nos monstros  
q occultas todos de veneno  
para dragas aegre tentam  
piedosos sed prants terno  
may nad importa q oculta  
meu contrario por extremo  
porque me exalta assistende  
com sey tiranos projectos  
elle intenta confundir me  
eu com elle urar. pretendendo  
de generosos accosy.  
para poder convencerlo







de lancy emq eu meveyo  
experimente a sua luyta  
donda se con sua opremio  
q coytumada a sorte  
ao migrator, eao soberbo

---

Varie

Alto 2º

lema 3º

Saba

com q quarto e Monico Pendid  
Ed. Anicets.

Pend. = Como vey isto sobrinho  
tomate conta do prero

Anic. = Como sum abgoz tem. e sta  
sempre com q oltro aberto

Pend. = Bem dado sumos de si

Anic. = Não sendo muito amargo  
esta.

Pend. = Desay traficaney  
de Eude sauras sum proceio  
lobrando a lenda. Da carey  
q sa pela Eyranda tem

Dentro Brocuel.

Proc. = sendo tireme daqui

Pend. = Urallo eu aseo tempo



quando for parax ao suplicio

Sala de Sargentos

Sarg. = e un dor.

Reud. = Gueques sou sargentos

Sarg. = Ded. sou nas la notuiaz  
avri nad pude prendello

Reud. = Voy q tat e avarianca  
inda agora. La acau tempo  
para vir com a notuiaz

de poy delle aqui estas preso.

Sarg. = Voy prendo come

Reud. = Inda oduvida  
esta fexado ali dentro  
vone com elle lostad  
denada e vive.

Proc. = No de certo  
dy tom de ses medros

Sarg. = Outro tanto Cavalheiro

Proc. = Calle aboca seu marmario  
aoy digo yteya atento  
du senad esta. Vengalla  
de encario por ella dentro.

Sarg. = Nada, nad senad q julgo  
ser boado muito aredo  
nad yta fua abutada

Varie

Proc. = Sememai soltas libento

Dentro

Reud. = Prebente de eis cre estas



Arrie. = D. João Barre por preso.  
" e de se logo e logo e M. Marvie

Pend. = He para vos se combava.

Sarg. = Marvie pede licença  
para entrar.

Mar. = Quem eu não gosto  
deixamero, e quem era  
entro logo: como e ta

Pend. = Muito bem: o d'la Cadeara  
degar, nada a sem de se  
vossa senhoria tenla  
abondade....

Mar. = Comprimentos  
e curado; o d'lesta  
Eu saber senlor e offere  
de d. load, por me lembra  
vireis q' o tinteis morto  
de d'um golpe.

Arrie. = Por e e ta  
ad q' me pillou agora  
em mentora f' senlor e eu  
q' sem duvida o matei.

Pend. = Os meus deo deo  
com q' e ta e resoluta  
aq' se celebre e ta  
mençua.

Mar. = Senlor perdavine



abomino aindjoretta  
deputada de porquente  
nao goste de tyta quemera

Pend. = Um senhor tendo percebido  
equando quereij q tyta.

Mar. = Hoje mesmo.

Pend. = Heboa grass  
poy eade ser tad depreca  
sem banquete nem preparao  
fatto de toda adecencia  
sua de poy de amancia

Mar. = Hoje mesmo

Pend. = Heboa teima  
sem vestidoy

Mar. = Perdoe me

q nad aturo may seo.

Cartund

Pend. = Guercivoj Est.

Mar. = Sem

Pend. = Porque!

Mar. = Omee animo de presa  
este modo de tratar

agradame a Convinencia  
pertendo Epous: os banquetes  
E cerimonia indijoretta  
a um senhor me leturo

Cartund

Pend. = Ora tanta paciencia

Hoje Davy de ser Epous



Mar. - Fallemos noutra materia  
digamos senhor e fery.

"Sale o Sargento,

Sarg. - Ah senhor ped licença  
D. Baronello de Escarpia

Amic. - Bem outra impertinencia

Reud. - D. Baronello tal nome

nunca ouvi; sabey quem seja.

Amic. - Monheu Baronello

ello dom e de Caytella

Reud. - Drielle q entre quem sera.

"Sale Cavalleiro de Cavalheiro de Suallo,

Cap. - Este mesmo q ve.

Amic. - He forte cypeto?

Cap. - Como esta meu senhor?

Amic. - Eu bellamente.

Cap. - Evvva merce como anda?

Reud. - / Este indy ceto /

eu com of per meu senhor.

Cap. - Bem certamente

me regorijo muito em eda gost

detas volico over, e bem disposto

quem de yte q tem junto a se tad

Reud. - Meus obrinds?

Cap. - Condes. de Cavalheiro

por q. doude ea tres dias tendo andad

Reud. - Paraque?



Cap. - Eu Rodrigo me primeiro  
 saber quero q<sup>m</sup> seja este espadarte  
 q<sup>e</sup> esta feito esta forma da outra parte

Pend. - He meu Genro

Mar. - Que he imposta  
 saber quem sou.

Cap. - Aum nao falle

senao vera depreca o quanto corta

esta minha latana, ouca, e caba

q<sup>e</sup> D. Baronello cauea Corroey

aburoy, Poony, cinea, e Magorey.

Pend. - se tanto quer saber tambem mediga  
 quem e o senhor

Cap. - Hum Eomen muito Corrad

Pend. - E onde e q<sup>e</sup> descende?

Cap. - No me obriga

a fazer eum discurso dilatado

devolvendo a fatal Genologia

dam<sup>a</sup> antiga e exalta Fidalquia

Mar. - Naminda deca Lytico o figura

Cap. - Devagat meos terroey, nao me irritem

improperey indignoy nao aturo

espara si omal nad sollicitem

q<sup>e</sup> sou Capar de ser quando indignado....

Pend. - Capar de ser o que!

Cap. - Hum seo Criado

Pend. - Olha q<sup>e</sup> omes Lypticos....



34  
Cap. = e Ad certamente

vouo depreito de q<sup>m</sup> me a tem orira

Amic. = Doude parece ser.

Reud. = He evidente

ma a cara de q<sup>m</sup> animo mai melor orira /  
esperende fallar ameo Sobrinho.

Cap. = Para tratar com ambo me em caminh

direção me q<sup>m</sup> Voua Senhoria

empellido se tem na deligencia

deprender sem tot Eomen q<sup>m</sup> faria

causa para por Magica sciencia

deprende de deya, e co se cread

culo trary aqui bem agarrado

Amic. = Elle sempre tem graça

Cap. = e sendo vya

em q<sup>m</sup> quer q<sup>m</sup> euo Silva

Reud. = Em nada agora

parte q<sup>m</sup> e. soua e Magico seja

na tua em opendo e multa demora

naquelle quarto o tempo bem fixad

Cap. = Voy preudo d. soua. esta enganad

Reud. = Enganad? esta bem.

Amic. = He evidente.

Cap. = Etalves q<sup>m</sup> o contrario aqui prova

Reud. = Guu. q<sup>m</sup> onad tendo prero

Cap. = Certamente

como quatro com cinco foram nove.



Pend. - Poy nad prendi ad loas de Espina

Car. - Certamente q nad.

Pend. - Iho de Louuro.

Car. - Vede q omes cavaleis se afluera

Ademim faray outra conjectura

Pend. - seria engano aceso. Vede o quart

mas deus aing ytar q avello parte Das esperetas

Mar. - He comay celebre lomen de te mund

quarto.

Proc. - Quem abre quem se falle Dentro

Pend. - Eu cavallero

culpad sou de te onio.

Car. - Euis me fundo

emq sou entre q lomen qrrimeiro

na ciencia

Pend. - E uelle digo q agarrad

Dentro no quart o teris bem fessad

Ami. - Poy que esta oumad.

Car. - Poy indyretos

este exame q fiz equando nada

la vay com barrabij omes project

deixoume d. Joas nesta latada

mas talia qj talis provento ou danno

continue a tramoia de te engano. abarte

Pend. - Poy nai falla. parmoi

Car. - Quero me explique

mas q esta oumad prero

Pend. - Esta bem lueso

como quer q Rodiga, oucirtifique



Cap. = Nad modiga de preta pouco apouco  
pou e tempo de veray maravilha  
pouq esta no Jardim com vna filha

Rend. = Desagor Cavalleiro

Mar. = e Nento veja  
como falia

Ami. = He porivel q se abteve  
adver tal.

Cap. = Pou que, nad quer q seja  
verdade o que he digo.

Rend. = e emi nad deua  
dones tal: indigno Cavalleiro

Cap. = Baronello de Escarpa e verdadeiro.

Rend. = Para o derengano, anda sobredito  
vey chamad tua Prima

Ami. = Obedeo

Vista

Mar. = e Muy atrevido pou

Cap. = Eu adevindo  
veray minha verdade.

Mar. = Eei a condeco

Rend. = Potendey insultar me

Cap. = Esta e travada

na nad estu m. contente com a bratada / abate

e sale d. Amiceto,

Ami. = Eue Eomen no q des tud e Louuro  
bordando estas a Prima

Cap. = Certamente



logrado etou a Damay na cytura  
errero D. Loas. ad de repente

me lembra deq causa o erro vindo

denad bater atempo a Vengallinda / abarte

Mar. = Humã deqta e senora munda Espora  
postone ser assim voz de rafia  
para sum duello.

Ami. = Eu tabem accai fozora  
para sum animo deio de honra e brio.

Cap. = Sempr. empenho etou tud Va Caro. / abarte

Pend. = Omen e doud, assim naq facia caro

Cap. = D. Paronello doud. paciencia

senal e deq ja tuve juuro

pozem para abater vora imprudencia

mostrar voz de repente e muy precuro

ad. Loas de Espora, casta e senora

onde e como etarac deqta hora

avengalla me valla.

Prate com a Vengalla ede repente se  
transforma tud na seguinte

SCENA 2<sup>a</sup>

Adorno delecioso com fonte nomejo a  
cento de murta em toda noq quaz etarac  
sentado D. Loas. e Moniceu de flos. Madama  
ma Polondier, e Madama e servitid. Em  
lado e avera vario varo de flos e avore  
eymay figura tabem fua em scena



Order = Que lo que admiro.

Pend. = Temerario

Mar. = Involente....

e Ami. = que se enfada

Esio.

Pend. = Que dice.

e Ami. = que isto de falo en fero

Mar. = No ameyma de ad operuade

Order = Amori cruel. — Enuytem a la seta

Cap. = Amortay neste pavo

De irvad de rivas, e de embaras

de roquerem of der acometer a la seta  
ay mortay of embaras e prencem de

Order = Malos a sombro de yte

Cap. = Que potente

Pend.

Pend. = Miray filla al perfido

Mar. = e de pava

Ami. = Miray prima.

Order = D. Road.

Ami. = De todo o alente

pero confuro de sta. aca pavor

Pend. = Que de sta q vejo meu e obrindo

Cap. = Esta pateta obello coitadine

obre poy may prodigio a vengalla

Todo em uo cui: E de i tenora — transforma

ortentando entre flores nova galla. tres em e rivas

vindo sobre ena mortay sem demora

mostrar q Baronele ou que Carate



ja may sabe fallar aqz promete.  
 Bate com a Vengalla eumpello. Deste  
 abairio e acento de murtu conuercin.  
 Do affigura de.

Mad. - A vossa Conuersaçaõ  
 medevorte: eu muito e tempo  
 poratencas eleyretas  
 q em tudo vq e devedo  
 om eu genio e diferente  
 do qz noy may imagino  
 supo de Monerva e laureo  
 enad de Venus e misto  
 gots dever abellou  
 adornada do juizo  
 epor bella, edy creta  
 faco empenho de seruirvq  
 trouxe em minha Companhia  
 Monsieur Belflor amotico  
 vñ ocabio, eu oq novo  
 por ser do acento qzillo  
 de reza q a fortuna  
 devere a meu Patrocinio  
 serum Viagante no pda  
 de sem Cavalleiro Padriado  
 sequeriq sed sua Espora  
 este favor vq estimo  
 como proprio, proq sua alma  
 se parte em dous amigos







Depois vem majestade  
e parece outro menino.

Bolon. = Como entrou aqui este Eomer

Cap. = Sou aqui por um postigo

Joa. = He o meu criado; e Capete

Cap. = O mesmo portão, e escrito

Bolon. = De vello tornou em moço.

Cap. = Vello eu! isso e delirio.

Joa. = E he de outro meu criado.

Reff. = e Madama de Grego  
logra minha alma em voz ved

Surit. = O mesmo praxe Eomigo

Bolon. = Vrite me de vici D. Joao

Joa. = Senhora donde nasce isso!

Bolon. = Os vicios crucis de praxe  
sao causa do meu martirio

depois de me segurarem  
feyra vicia...

Joa. = Eu me explico  
senhora; D. Joao de Eomina

e Eomrado donde infiro

que nao hade obrar acoisa

indigna omco de terno

e me obrar falsos traidores

subreitando de castigo

ate q' abominem se q' erro

e condusos nos delirio



Cap. = Perdit, entad saoporia  
nad feres q d'empiriviro  
venda aqui. may q louuro  
oq na munda mad eta pedillo  
soubrem de randa e naira  
Vergalla vamej aito  
efare q a quella fonte  
se transforme d'empiriviro  
ca vira fique patente  
saoporia nyte titio.

Transformare a fonte edella sede  
saoporia ad bater tapete com a vergalla

Surit. = Rumor vito quem sera

Cap. = May saoporia de vira

Surp. = e sy vendore e que vira!

viro Pay de ga.

Botom. = O q martirio!

Surit. = Que faremos

D. Joad. = Socigay

o tenor ja voq tem vyto

video, erada tomay. = toroad q d'eo a sua forma

Adama. = e q obreiro

Ortes = Que prodigio

Amic. = Jho q Medina eu

Prend. = Que do tal prero Sobrinho

Marin. = Citou preterro

Prend. = Eu confuro.



Anic. = Perfidioy...

Perd. = Batey....

Marva. = Inojnoy...

D. Joao = O. M. Calairoy

Tricas immoveis

Cap. = e seu servo

a Jacopina

Jacop. = e sua condico

Cap. = Suo de bonito

pois nao condeca Cavete

Jacop. = Bravo! como esta caquillo

Joao. = e. v. v. v. honora v. v. v.

lourem com sublime y tito

esta aumpia de Belflor

Cap. = Bebercy eum bono quartillo

efarey acontra baixo

onda q. sey pouco disto.

Polon. = D. Joao acompanya eum

v. v.

Polst. = Eu tambem voy sigo

Jacop. = Porem nad ea instrumentos

Joao. = Que semudem determino

emay arvorey em sinza

farendo adoe armonia

de trompas e de violino

Transformado e arvorey em sinza

toando varios instrumentos e cantos.

Joao. = O. C. e q. potentes!

Jacop. = Bravo.



Cap. = Hei Magiro tombo isto.

Soad. = et agora e jurto me auente  
porq' refan muy preuro

sentauo porq' esta muy taj  
partirad e condurido

Bolon. = Porq' sendo nad e este  
onoso Jardim?

Sauor. = Guecheito

deq' forte aqui viemos?

Cap. = Soy por a quella caminha

por onde saideis agora

Soad. = Volta Capete a principio

do lance aonde ficaste

Cap. = e Amem nad remeda d'isso

como ca' fica a Mangalla

nad d'uyo ter perigo.

Sentad e a dama e o Gallan

no asento de direita, e este correm

e para onde estauad e Saopora

vay para a fonte.

Sauor. = e ua serua render Capete

Cap. = e Minina souico captiuo

tudo torne ao seu estado.

Bate com a Mangalla e Saopora

transforma tudo na seguinte

SCENA 3.<sup>a</sup>

e Salta com o quartel como estava



antecedente: ficut nascera Carota  
 De Amicis Monicus Maxima  
 Monicus Pencil.

Amic. = Et Cuius q' supponit.

Amic. = Eum estou sumad

Mani. = Eum estou estou q' ja vixte  
 nãu expectavit vñ ovatio crefad  
 erradavit servio

Cap. = Entad p'vixte  
 p'vixte otal d. load.

Amic. = Estou tremendo

Cap. = Eay prima tenbor etas corund.

Amic. = Eio est Eomen aindã Eumã indiabro  
 q' dnynd d. load.

Pencil. = A sentinella

estã da mesma sorte. estã ferado  
 o quartã eu tenbo aclave.

Amic. = Porã ella

estãvad no dardim

Pencil. = Eumã te entendo

nãu dnynd q' a vixte etas corund  
 vad chamalla de p'vixte

Varied. Amicis

Cap. = Eumã parte

admeu nobre Calais: adcoj amigoj  
 de yenciaj vou agora nomeo quartã

de yte ytej debatej, esperigoj  
 p'vixte, tenbor, q' q' soubeu



quem de D. Barone, eo atendeu  
Pere = Eu cum vno seruo: ad la' cruce  
Cap. = sem cerimonia alguma q' meo cyrad - Vni  
Mari = Tadem sou so captivo

Pere = e May Totado

esta cora me encuntal edere perad /  
Eid ever de farado abnd e site. D'adree  
guero parca genro ito q' site  
Pere D. e Briceto e Madama Dolon  
ndit e Madama Susitua e Saquira

Ami = tudo de falso e tou ardend  
enfuria. E tal falsidade.  
Vio obedire era verdade  
curia prima corado

Pere = Euesta buo de furor  
menina. Dircine confirm  
nad e tivo tui no sardim  
inda agora?

Madama = Nad serlor.

Pere = Evi e Marine tad ben  
nad ajurtey. Dircy: nad  
e tadben e D. bond.

Mari = Ino que duvida tem

Saon = Vhid ta que falsidade?

Pere = e sum odwo e supor

Saon = se elle e ta prero serlor  
como podere a verdade.



Pend. = O que posso presumir  
de oficio isto idem  
equedesta traça urou  
para a sim no confundir

Mar. = Pello q' exprued a e enloa  
suponho que a sim sera.

Pend. = Vouer reneguar to esta duy experientar

Sagr. = / la' d'ally aceta' Eora.

Bolon. = / Mana, comvem differca'

Surit. = / Inofauo.

Brac. = O q' a' flicad Dentro  
nao e' qum por compraxad  
me vonda da qum tollar

Pend. = boy idea tois vito.

Mar. = A sim e, enadte impura  
Uma senhoria

Bolon. = / Mana

Pend. = Soa' q' Eicito.

Surit. = / Eu Bolon' e' nad acerto  
qd. ouyo' preso a sim  
depo' de over no j'ardim  
E' meia hora liberto.

Pend. = Sada, Sada Camarada Abreastar  
"Sada D. Cerad."

Cer. = Confuro sada, e turbado  
exito a sim per protrad gouila

Pend. = Que. Veni decara mudada ferro quarto



Broc. = cheaqui meduxad empirad Dentro

Pend. = quem esta ali maiz abre porta com tomaz

Jacop. = e vai ve.

Pend. = saya ca' para fora quem e!

Broc. = So el Moleque Saia e Dentro

Pend. = Patifad

como entrou Vou aqui.

Broc. = So quero eu rogantes

Mari. = Vou e omba

Broc. = Qual Tombas

nao sei como entrou ali

Amic. = Obreiro de pordurid

em dou

Surit. = Villana e te e d. load.

Polon. = / Quanto vejo e confusad

Cer. = Euparmo

Amic. = Ecu y tou confundido

Jacop. = Este q' aver aqui de go

e capete

Broc. = Podet

q' dize boca mulher

atua boca arrengo

Pend. = Entad deq' esta parmad

Cer. = Os cruel a flicad

e de gada a cariad

de Relatarle omco fad

nao e d. load de Eymia



by na prerenca tem.

Broc. = Num eu capete tabem  
tudo foy alienantina

Pend. = Poderes eu me suppondo  
ino levedade, o unad.

Ces. = Hemoria Patria e Millad  
eudo e forca de jenda

Pend. = Este agora era d. load.  
agora do e forca eita do to  
de qualpas nao admito  
dora quem e na prerenca

Broc. = Eu tabem

Pend. = e um tu malvado.

Broc. = Eupriera senhor. ay ay  
yendora pena a do bay  
q menad mande amarrado

Bolon. = Como se culpado soy

Ces. = e senhor nao acredita  
oque digo?

Pend. = Adarnay

la falleray aodejroy

Atadado sem mai tardad

levem ay Pretoy dari

Voce como entrou aqui.

Broc. = Eu senhor vim pelo ad.

Pend. = Pelo ad. para dum segredo  
o condursi, edela



culpa confucará.

Proc. = Terceiro eu tendo tal modo  
nunca eu te acompanhara  
e muito bem te diria  
e a transformara e avia  
sem duvida e estas coisas

Cer. = Terceiro sabey....

Proc. = Nada atendo

Bolon. = Vendo delle compaixão

e surit = suspender a indignação

Proc. = Estou frio, estou tremendo  
terceira implore a seu favor....

Proc. = Nada que me importunat  
e o que eu e castigar  
para a brava e levari.

Cer. = Compaixão da minha sorte  
terça.

Proc. = Eu estallo de pena

e surit = logo amover o coração

Proc. = Surit e merecem a morte

Proc. = Não se tanta velemencia

o surit = terço uray piedade  
de compaixão, e velemencia

o surit = Não se uray piedade  
com indigno de velemencia

Uste



Alto 100  
Lima 30

Salla de Estatuz con suma mesa e  
partido de exorced. De Amiceth e  
Moniud Bendid.

Bend. = e obrindo le imperivel  
poder viver com y camo  
enquanto nad de gradad  
para longe este vellus

Ami. = e sem muelho emueto juto  
ninguem deira o contrario

Bend. = Vede von og tem feito  
na salla deste palacio  
que guerdem dies aqui  
esta estatuz, eu sermo.

Ami. = Eu tai sem hai esta bon

Bend. = Hoje eide intenciallo  
ja mandey q mo troucem  
von vorcy como ode prado

Ami. = e ali vem ja os sargento

Bend. = Ed chamame o secretario

Ami. = Com esta idas, e venidas  
parce q esta mais magro — Varie

Bend. = Hoje seade conclud  
tanta tramoia e engano



como y tou vendo por certos  
anda peor q' un mercato  
a cara toda em devolta  
a familia em derarranjo  
mas esta negra Estatus  
me da o maior cuidado.

Sale de Sargento

Sarg. = Senhor q' l'ha esta nella sala

Pend. = Bem esta; noy va' bucally } de goos Sarg.  
para aqui. o' la' sobrinho } a porta

chamame onco secretario.

Sale de Cerad e Brocule com Ladain

Sarg. = Entrai ja sem mais demora

Cer. = Vengalle demem o' fado

Broc. = Est' maravilh' bellica

q' hoje degaste ao labo.

Pend. = Vem secretario, ourad.

Sale de Amiceto com varias papas

Amic. = Bugueio, enai' p'ude acalho  
a cara uitar demora

cu me mo' q' buty vo' trago

Pend. = Bem esta, em sua fella  
podiy suprir o' o' cargo

Amic. = Batta to' assignatura

Broc. = Uby ay' q' morro emforcad

Pend. = Bodea anty' q' me asgure

Amic. = Pero amay de so' cred





Toda averda na galle.

Proc. = Emboa figura e tamoy  
cu por toda averda a pveo  
por culpa delam negro amo  
Exequi oq retira  
delam Eumen q uerdeser tabeo  
sem etudo.

Cer. = He impropade.  
semor sem ser primario informad  
sentencia cum delicto

Proc = Heterania

Pend. = Callaio  
nao pveio informacoey  
quando tudo yta tad claro  
q uome mo soutey temundo  
evidente deley caro  
q dizey por meu obrunho

Proc. = Cu por mim semor naofallo  
com medo das tay Estades  
q narcey etas falando

Cer. = Ma se eu d. Lou de Eyma  
nao sou

Pend. = Criado meu amo  
agora di q de Eyma  
pois o Eyma esse criado  
ternem ja para a Cadia

Proc. = Pexio vyta para embargo.



Amic. = Vossa Senhora a signe

Pend. = Maq. q. t. m. d. no te quarto  
reputa; dentro q. t. m. d.

Amic. = Heo Lanociro

q. de and ad citando eum arco

Pend. = etaba temo, arm. mead. no Joyelle apena  
de amad.  
maq. q. me. l. u. e. u. p. m. o.

Deve d. load em eum carro;

João. = suppondo q. d. load

ma. p. m. i. t. e. e. p. e. r. o. t. a. n. t. o.

Pend. = Outro d. load q. depts.

Cer. = Cio q. vejo.

Pend. = Or. la. todado

João. = Politicamente atento  
me ouvi sendo.

Amic. = Eu acabo

de modo.

tremendo

João. = sabe quem sou

d. cerad. sabe quanto

mede. que sou a quelle

aque. promette cargo.

se. conguencia. Trou

de. M. l. l. d. re. un. to. ad. tad.

te. v. i. n. e. s. d. e. l. l. a. r. g. a. r. i. d. a.

num. i. n. s. t. a. n. t. e. p. o. r. u. n. i. g. r. a. t. o.

t. o. d. a. e. s. t. a. o. s. t. a. p. e. r. d. e. s. t. a.

p. o. i. q. u. e. o. n. e. e. e. n. d. o. t. e. f. a. l. s. o.



Sedey com aquelle exemplo  
 sedavel derengano  
 equando julsey q tu  
 a leyendo e emendado  
 Deon de uuy aultra  
 obreus efecto contrario  
 por usurpandome o nome  
 con equiu teu a laureo  
 destralindo munda fama  
 proprio caracter de migrato  
 Enas contente comiito  
 contra amorda de acoz lazo  
 arma, aqui etou q esperay  
 eu te auxilio esse bravo  
 may depara q d evend  
 ser eu omay empenhad  
 em teu castigo, e Ruina  
 tedo q empenho fao  
 para te livrar da afronta  
 para q veas o quanto  
 na vida qualis evitade  
 sonos diferentes ambo  
 por tu maquina **Trasicoen**  
 eu confinera te pago

Cer. = e s' caro amigo ateu por  
 perdad te pello prostrad  
 tu me confundey



Soad. = Que d'isto  
levantate

Amic. = Dio eu parmo.

Pend. = Sobrado q' enredo de cete  
qual E. D. Soad sabamoy  
agora opprobrio qual E.

Soad. = Eu Sou Senlor.

Pend. = e' um? por ambo  
castigarem sem q' admitta  
apreciavel nem agravo  
e ceta' Estatuz q' faren  
cada sua no se' conto

Soad. = Voi nao tratavay deo Prunpua  
por esse sad q' condidado

Pend. = Estas

Soad. = A' Vozes fyllas

Pend. = A' mueres fyllas

Soad. = Duoballo

vedey com icoz Ermoz  
utro q' estretos laco

Granyformade quasta day Estatuz  
em Monicud Marone Monicud  
Belflor. E' Madama Bolon Eiel e  
Madama Suvitied

Madame = Esta mad' m'ajroida

Lafe q' eye de conragro

Orgaloy = este m'ajroito adespato

Dad e m'ajro



pela e terminad q' fays  
Load. = Agora verij quem sad  
af outria.

Pend. = Eito supymad

Load. = Inderay vind castand us  
dos de pororio q' facyto  
com sua dancia

Broc. = Gueli isto / ~~tem~~  
tomos dancia bravo bravo.

Transformare de isto das estatua q' uso =  
pre vad mais de quatro com dancia, de  
proy de formarem eu isto de dancia e dancia.

Pend. = Ha dancia como esta?

Broc. = esta e lava eu guardado  
para este Cambasé.

Pend. = Inimio Valerong sobado  
aprendello: se dancia tem  
sem mais demora mataco.

Load. = Eula. Cerat defendo.

Pend. = De q' sorte?

Load. = Anda vigreto — conduindo D. Cerat ao carro.  
emendum pane adiante

Deite, final q' aqui fays.

Car sua liza no dancia entrou no carro  
e este sobe rapidamente.

Broc. = Coz q' ai ombro.

Broc. = Os la sendo.



seguir me e ir a estado  
Bolon. = e Meubay...

Prend. = e Martin e Eijto.

Mar. = senhor Jom e avrad  
para vir a Nova Lara  
celebrar o contrato  
destas nupcias: ja nos vemos  
deixados, e no entanto  
sucesso ag. v. v. v.

Amic. = Com tanto sueno primo

Beff. = No. de. Sao de Espina  
e amo. patricionado

para estas nupcias: allad  
q. sobre a prenda de Sabio  
se ilustra tnda muito mais  
com caracteres de Eon. v.

Prend. = e t. ad. e. d. e. v. d. e. llo  
t. e. v. a. l. o. r. e. a. n. i. m. a. d. o.  
m. a. y. e. n. q. u. a. n. t. o. e. l. l. e. n. a. d. e. q. u. e.  
p. a. g. a. r. a. e. s. t. e. v. i. a. d.  
c. o. m. o. v. o. i. o. n. o. s. d. e. l. i. c. i. t. o. s.

Proc. = Soy senhor eu e q. pago  
que culpa souo ter eu  
dos delictos de meo amo  
para me sentenciar  
por criminoso aoygado  
querem sem culpa alguma



de meo uno darem ludo  
de unio Governador

saiba q nad sou velluio  
e q Brocule nad deve

de appregai, e baraco

Ano. = No terra compradas

Dito nad fava ludo

Reud. = Sargento leuio ja

Desse Capete em hum ludo

Cap. = Supendao impulso do braço

tenho sargento

Reud. = Que de isto

outro D. Loui a caso

ou outro Eforuo

Proc. = Quevejo

Capete. Detodo scabo

Cap. = Condeu sou fendeiro

na: puy eu Rodulero

sab q yte q esta vend

de q de encido opayo

em Millao, entada duto

de barto paraf faluo

men ad fone, ate furtarme

omeu nome q detanto

a Sombro tem deio omundo

infame impio de velluio

Sabroy q merceu



era detoda deusallo  
ate over numa forca  
may nad: tento may Fidalgos  
oloracud dog imagina  
quero de morte deusallo  
pory veja a diferenca  
q em noi /eda; nyte carro  
o d'ed e leuar comigo

Broc = Grande muito obrigado  
Ami = Vio este d. Baronez  
de Caspita

Car = Brocule vamo  
Rend = ede sendo d. Baronez  
Car = Eu Baronez! Engenheiro  
meu sou o senhor Casita  
ed ed. bond credo.

Rend = Inolente pagava  
seu crime? Ed la Soldado

Car = Emfadado! poy atenda  
o como nos aver entamos  
em ordem daqui avante  
mora, nem may cum meo pau.

Uai sua filha no cabro entra no carro  
com Brocule e va odito ed irem nos.

Broc = sendo efferer a deo  
Car = A deo sendo e soldado  
figurasse embora



Padr. = Gue e sombro

Anic. = Lho eu etou viuentato

Doton. = Cadaver e' may p' digio

Surist. = Aombroy a cada passo.

Mar. = Confusoeny acada instante

Pend. = Eu sentorey nai de canis

sem m'vingar cavalliro

vo' etoy ja desproado

may sem meu consentimento

tudo eu aprovo com tanto

q' quieray acompanhar me

por de qui a peca parte

aprender ad. Louc.

Mar. = Expormen voy acompanhar

Belst. = Eu tadeo

Pend. = E'vo' sobrinho.

Anic. = Eu etou muito cansado

Pend. = Mo e' fatta de veloz

Anic. = Ante e' pelo contrario

Mar. = Logo e' q' osenhor e' feroz

va, porq' etou unformado

q' d. Louc' tome muito

o'co furto.

Anic. = Mo e' claro

proem agora nai poro

Belst. = supondo etoy temerato

Pend. = sobrinho vo' e' acy deho



etiam enim et ad  
proxi nam locum dei  
Amic. - pro sua curam  
Deo cum licentia curando.

Polon. - Primo detendunt

Rend. - Varnoy. Dentro D. Sicut

Joan. - Obij. na a eade consequit  
seg intentas

Rend. - Eu ardo

isto e temos

Sarg. - Euo pulgo

Polon. - Sicut a emprova Varnoy

Rend. - Como expressivel q. quorem

das mundas magis este Dentro D. Joan.

Joan. - Desta sorte

De repente se transformada e  
sua na seguinte  
e Secunda 2<sup>a</sup>.

Prava emar so fundo. D. Joan ed. Ceas  
em eum Escallos pelo mar, ea figurad  
q. estava na scena.

Polon. - Ceos q. vejo.

Polon. - Meos seniores seo, creand

Polon. - est per fidos

Joan. - Us bem voñ

contra muru voj moxtrais falsos  
magis este e a Comprehensio



Vinte

q' contumad dar ingrato  
Tudo = Indigno!

Day parando em outro Escalor  
Carrete e Broche.

Proc = sendo effuse  
fiquee embora; entre tanto

Car = D. Barone de Europa  
agui vai.

Perd = Et la' todado

pe fome, e arma a frente  
tudo a dem tempo atirando  
a um q' eu de diron fogo  
dispararem: e este Vellao  
sem mais demora ou de vio  
matem: porq' a um de mando  
sentido; arma a cara

fogo fogo. — Disparado e todado e arma  
em ai pegad fogo.

Car = Ora obrigado

afuria fiqueem ne embora  
naveguem, q' eu daqui marcho  
e como levo a Vengalla  
venada em fim me acobardo  
e deo ate a quarta parte.

Vinte

Perd = e' ai e' semelhante caro  
nad pegaraí fogo e arma  
de Navia clamay ex cello



Arri. = Meo Vno gratia aglio

agora lura ficano

Pend. = soy lura Polkad.

Beff. = Hum indigno

Mari. = Hum nevio, cobard e ef raw,

Pend. = senao soy para a companhia

deveio de ser ttoado

a companhia vna duma

com deuenca ao meo Saluo

q por seguir yta indigno

naquelle qualer me embarco

Beff. = Caqui dyoretis auditorio

dad fura of lura no lura

ded. Joa de Lymia em lura

q lura e ag radece a lura

Voy. = Everis na quarta parte

soy progressu continuado.

Firma

AD